



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
VENDREDI 16 JUILLET 2010**

(Séance de l'après-midi)

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 JULI 2010**

(Namiddagvergadering)

Avis

À partir du 1^{er} octobre 2010 le compte rendu intégral ne sera plus imprimé.

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse <http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbruirisnet.be

Bericht

Vanaf 1 oktober 2010 wordt het integraal verslag niet meer gedrukt.

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op <http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparlirisnet.be

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	7	VERONTSCHULDIGD	7
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	7	DRINGENDE VRAGEN	7
- de M. Jef Van Damme	7	- van de heer Jef Van Damme	7
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "la publicité pour des jeux de hasard sur les bus de la STIB".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de reclame voor kansspelen op de bussen van de MIVB".	
- de Mme Bianca Debaets	9	- van mevrouw Bianca Debaets	9
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "les dégâts occasionnés par un orage aux logements sociaux de la Cour Saint-Lazare à Molenbeek".		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de stormschade aan de sociale woningen van het Sint-Lazarushof te Molenbeek".	
Question d'actualité jointe de M. Alain Maron,	9	Toegevoegde dringende vraag van de heer Alain Maron,	9
concernant "les mesures envisagées pour la remise en état des logements sociaux de l'immeuble Saint-Lazare à Molenbeek".		betreffende "de overwogen maatregelen voor de renovatie van de sociale woningen van het gebouw Sint-Lazarus te Molenbeek".	
Question d'actualité jointe de M. Bertin Mampaka Mankamba,	10	Toegevoegde dringende vraag van de heer Bertin Mampaka Mankamba,	10
concernant "les mesures à prendre pour rénover l'ensemble de logements sociaux Saint-Lazare".		betreffende "de maatregelen die moeten worden genomen om het complex van sociale woningen Sint-Lazarus te renoveren".	

- de M. Arnaud Pinxteren	13	- van de heer Arnaud Pinxteren	13
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "l'impact des récents orages sur le réseau d'assainissement bruxellois".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "de gevolgen van de recente onweders voor het Brusselse saneringsnet".	
- de Mme Béatrice Fraiteur	15	- van mevrouw Béatrice Fraiteur	15
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, concernant "la gestion des inondations dans le quartier Flagey".		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, betreffende "het beheer van de overstromingen in de Flageywijk".	
- de Mme Carla Dejonghe	16	- van mevrouw Carla Dejonghe	16
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "la menace de grève de la part des taxis bruxellois".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer betreffende "de stakingsdreiging bij de Brusselse taxi's".	
- de Mme Barbara Trachte	18	- van mevrouw Barbara Trachte	18
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au développement, concernant "les conséquences pour les Régions de l'instauration d'un nouveau système de vote électronique par le SPF Intérieur".		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de gevolgen voor de gewesten van de invoering van een nieuw elektronisch stemsysteem door de FOD Binnenlandse Zaken".	

Question d'actualité jointe de Mme Céline Fremault,	18	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Fremault,	18
concernant "la possibilité d'un nouveau système de vote électronique pour les élections communales de 2012".		betreffende "de mogelijkheid van een nieuw elektronisch stemsysteem voor de gemeenteraadsverkiezingen in 2012".	
- de M. Walter Vandenbossche	21	- van de heer Walter Vandenbossche	21
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'absence du ministre-président lors de la fête officielle du 11 juillet".		betreffende "de afwezigheid van de minister-president op de officiële 11-juliviering".	
- de M. Philippe Close	22	- van de heer Philippe Close	22
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer	
concernant "le mouvement de grève dans plusieurs 'Bootik' de la STIB le jeudi 15 juillet 2010".		betreffende "de stakingsactie in verscheidene Bootiks van de MIVB op donderdag 15 juli 2010".	
SCRUTINS SECRETS	24	GEHEIME STEMMINGEN	24
SCRUTINS SECRETS EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À NEUF MANDATS VACANTS DE MEMBRE DU COLLÈGE D'URBANISME (ART. 12 DU CODE BRUXELLOIS DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DU 9 AVRIL 2004)		GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN DUBBELTALLEN VAN KANDIDATEN VOOR NEGEN VACANTE MANDATEN VAN LID VAN HET STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE (ART. 12 VAN HET BRUSSELS WETBOEK VAN DE RUIMTELIJKE ORDENING VAN 9 APRIL 2004)	
DISCOURS DE LA PRÉSIDENTE	30	TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	30

VOTES NOMINATIFS	30	NAAMSTEMMINGEN	30
- sur l'amendement et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (nos A-90/1 et 2 - 2009/2010).	30	- over het amendement en het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-90/1 en 2-2009/2010).	30
- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2010 de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).	32	- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).	32
- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2011 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).	34	- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2011 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).	34
- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2011 de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).	35	- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).	35

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h34.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Mohamed Daïf ;

- M. Ahmed El Khannouss ;

- M. Benoît Cerexhe, ministre ;

- M. Mohammadi Chahid ;

- M. Emmanuel De Bock ;

- M. Philippe Pivin ;

- M. Emin Özkara ;

- M. Willem Draps;

- Mme Françoise Schepmans;

- M. Vincent De Wolf.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Mohamed Daïf;

- de heer Ahmed El Khannouss;

- de heer Benoît Cerexhe, minister;

- de heer Mohammadi Chahid;

- de heer Emmanuel De Bock;

- de heer Philippe Pivin;

- de heer Emin Özkara;

- de heer Willem Draps;

- mevrouw Françoise Schepmans;

- de heer Vincent De Wolf.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEF VAN DAMME

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,**

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la publicité pour des jeux de hasard sur les bus de la STIB".

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *La semaine dernière, j'ai été surpris de lire le slogan publicitaire suivant sur un bus de la STIB : "Venez tenter la chance - Casino Games Poker Texas Hold 'Em".*

En tant que ministre en charge de l'Aide aux personnes, vous consacrez un budget annuel d'à peu près 250.000 euros à la médiation de dettes et à l'aide aux personnes qui éprouvent des difficultés à gérer leur argent. Or, ce genre de publicité encourage la pratique des jeux de hasard, ce qui est inacceptable de la part d'un organisme public.

Ce type de publicité n'enfreint-il pas les règles déontologiques de la STIB ? Comment veillerez-vous à ce que des publicités de ce genre n'apparaissent plus dorénavant sur les véhicules de la STIB ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- *La STIB applique une charte éthique en matière de publicité sur les bus.*

Mme la présidente.- Vous devez répondre sans papier devant vous.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- *La charte ne mentionne pas le type de publicité dont fait état M. Van Damme, ce qui explique l'absence de réaction de la STIB. Une société externe appartenant au groupe Clear Channel est responsable de la régie des messages publicitaires.*

BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de reclame voor kansspelen op de bussen van de MIVB".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Jef Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Vorige week zag ik op een bus van de MIVB staan: "Venez tenter la chance - Casino Games Poker Texas Hold 'Em". Dat verbaasde mij. Sinds ik in Brussel woon, had ik nog nooit reclame voor kansspelen gezien op de bussen van de MIVB, net zomin als publiciteit voor tabak of voor drank.

Als minister bevoegd voor Bijstand aan Personen geeft u overigens 250.000 euro per jaar uit aan schuldbemiddeling en hulp aan mensen die moeilijkheden hebben met het beheer van hun geld. Door dit soort reclame worden mensen er echter toe aangezet om te gokken en dat is onaanvaardbaar voor een openbare instelling.

Is deze reclame niet in strijd met de deontologische regels van de MIVB? Vindt u dat dit door de beugel kan? Wat zult u doen om ervoor te zorgen dat dergelijke reclame verwijderd wordt van de MIVB-voertuigen en dat ze in de toekomst niet meer wordt toegelaten?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Het is niet voor het eerst dat ik in dit halfronde vragen krijg over reclameboodschappen op de Brusselse bussen.

De MIVB hanteert een ethisch handvest inzake reclame op de bussen. De reclameruimte die de MIVB ter beschikking stelt...

Mevrouw de voorzitter.- U moet antwoorden zonder spiekbriefje. Dat zijn nu eenmaal de regels!

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Goed.

Het handvest vermeldt niets over het soort publiciteit dat de heer Van Damme aanhaalt, vandaar dat de MIVB niet is opgetreden tegen de reclameboodschap waarvan sprake. Een extern bedrijf dat tot de Clear Channel-groep behoort,

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (*en néerlandais*).- *Ce genre de publicité sur les bus de la STIB est très récente. La ministre - par ailleurs compétente pour la médiation de dettes - prendra-t-elle une initiative pour y mettre fin ? Ou trouve-t-elle normal que les bus de la STIB affichent une telle publicité ?*

Mme Brigitte Grouwels, ministre (*en néerlandais*).- *J'examinerai la question.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU
LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE
L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE
URGENTE,

concernant "les dégâts occasionnés par un orage aux logements sociaux de la Cour Saint-Lazare à Molenbeek".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "les mesures envisagées pour la remise en état des logements sociaux de l'immeuble Saint-Lazare à Molenbeek".

maar waarvan ik de naam nu niet meer kan noemen vermits ik de tekst van dit antwoord pas enkele seconden geleden onder ogen heb gekregen, is verantwoordelijk voor de regie van de reclameboodschappen.

Natuurlijk kan de MIVB bepaalde publiciteit weigeren, maar dit gebeurt niet als het ethisch handvest er niets bijzonders over vermeldt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Dergelijke publiciteit op de MIVB-bussen is heel nieuw. Zal de minister - die uitgerekend ook bevoegd is voor de problematiek van schuldbemiddeling - een initiatief nemen om een en ander een halt toe te roepen? Voor een instantie die publieke diensten aanbiedt, is een dergelijke reclameboodschap immers onaanvaardbaar. Of vindt de minister het normaal dat de MIVB-bussen dergelijke reclame dragen?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Ik zal deze zaak onderzoeken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de stormschade aan de sociale woningen van het Sint-Lazarushof te Molenbeek".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de overwogen maatregelen voor de renovatie van de sociale woningen van het gebouw Sint-Lazarus te Molenbeek".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M.
BERTIN MAMPAKA MANKAMBA,**

concernant "les mesures à prendre pour rénover l'ensemble de logements sociaux Saint-Lazare".

Mme la présidente.- J'attire votre attention à tous les trois sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une procédure qui se prête à quatre prises de parole.

La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Je suis préoccupée par la situation des logements sociaux de la Cour Saint-Lazare à Molenbeek. En raison des violentes précipitations, des fragments de murs et une partie du plafond seraient tombés, heureusement sans faire de blessés.*

En outre, les conduites de gaz et d'électricité sont vieilles, voire pourries. Actuellement, 160 personnes, dont des familles, vivent dans un bâtiment insalubre.

Quand débuteront donc les travaux de rénovation ? Comment garantirez-vous la sécurité des habitants ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron pour sa question d'actualité jointe.

M. Alain Maron.- Mes interrogations sont globalement les mêmes que celles de Mme Debaets. J'ai eu l'occasion de me rendre sur place à l'invitation des habitants et des associations. J'ai donc pu constater de visu les problèmes d'insalubrité et de non-conformité au Code relatés par la presse. Plus important encore : il y a des problèmes au niveau des installations de gaz localisées dans de petits bâtiments annexes, qui ont globalement tendance à s'effondrer. On constate également la corrosion des tuyaux ainsi que des fuites régulières. Il est urgent d'agir.

Par ailleurs, il y a des problèmes de sécurité dans

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
DE HEER BERTIN MAMPAKA
MANKAMBA,**

betreffende "de maatregelen die moeten worden genomen om het complex van sociale woningen Sint-Lazarus te renoveren".

Mevrouw de voorzitter.- Ik wijs u er alle drie op dat u in deze procedure niet viermaal het woord mag nemen.

Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Ik maak me zorgen over het sociale woningencomplex van het Sint-Lazarushof in Molenbeek. Volgens krantenberichten zouden door de hevige regenval brokstukken en een stuk van het plafond naar beneden zijn gevallen. Gelukkig werd er niemand gewond. Het lijkt er wel op dat er eerst iets ernstigs moet gebeuren, vooraleer men in actie schiet!

Bovendien zijn de gas- en elektriciteitsleidingen verouderd, zelfs verrot. Een bewoner getuigt dat hij altijd bang is om het complex te betreden, omdat er een gasreuk hangt. Bovendien durft hij het licht niet aan te steken uit schrik voor ontploffingsgevaar.

Nog steeds wonen er 160 mensen, waaronder gezinnen, in een onbewoonbaar gebouw. Wanneer zullen nu eindelijk de broodnodige en urgente renovatiewerken starten? Hoe zult u de veiligheid van de bewoners garanderen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *Ik ben ter plaatse geweest op vraag van de bewoners en de verenigingen. Ik heb zelf de verkrotting en de inbreuken op de Huisvestingscode vastgesteld. Er zijn bovendien problemen met de gasleidingen in een aantal bouwvallige bijgebouwen, de buizen zijn verroest en lekken. De situatie is kritiek.*

Bovendien zijn er veiligheidsproblemen met vallend puin, zodat het trottoir werd afgesloten.

Welke contacten hebt u gehad met de Molenbeekse Haard om de renovatie te bespoedigen? Hoe zal de opvang en de tijdelijke huisvesting van de 160

la mesure où des gravats et de petits blocs de béton tombent des coursives sur l'une des façades. Le passage sur le trottoir a même été interdit !

Quels contacts avez-vous eus avec le Foyer molenbeekois afin d'accélérer les procédures de rénovation de ces immeubles ? Il est bien entendu que les 160 personnes concernées ne peuvent se retrouver à la rue durant les travaux. Il faudra organiser une opération tiroir, ce qui n'est pas facile. Qu'en est-il des réponses urgentes à donner au problème du béton qui tombe des coursives et à celui des conduites de gaz, qui sont extrêmement dangereuses ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba pour sa question d'actualité jointe.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Vous avez déclaré le 14 de ce mois que vous alliez prendre des mesures urgentes pour régler cette situation. Sachant que vous n'êtes pas le maître d'ouvrage des travaux qui sont à effectuer, quelles mesures allez-vous prendre ? Vous avez également déclaré que vous alliez rencontrer les responsables du Foyer molenbeekois. Les avez-vous déjà rencontrés ? Qu'est-il ressorti de cette rencontre ? Les habitants sont-ils informés de la situation ? Qu'en est-il du dispositif qui sera mis en place à l'occasion du déménagement ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Madame la présidente, la situation est effectivement très préoccupante. L'intervention de la Région et de la société de logement ne date pas de la diffusion de ces images. Les premiers contacts ont été entrepris en 2007 concernant une rénovation totale du bâtiment. Nous devrions passer des 160 logements actuels à 80 logements. Ceux-ci auront une taille mieux adaptée à la composition actuelle des ménages. Outre la vétusté du bâtiment, qui date de 1927 et pour lequel les travaux d'entretien n'ont pas toujours été effectués de manière adéquate, il y a aussi un problème au niveau de la taille des logements, qui sont beaucoup trop petits pour accueillir ces familles.

Nous allons donc passer de 160 à 80 logements. Le permis d'urbanisme sera déposé en novembre

bewoners verlopen? Hoe staat het met de dringende maatregelen tegen vallende brokstukken en lekkende gasleidingen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (in het Frans).- *Op 14 juli 2010 hebt u verklaard dat u dringende maatregelen zou nemen om deze situatie te verhelpen. U bent uiteraard niet de aannemer, dus welke maatregelen zal u nemen? Hebt u de verantwoordelijken van de Molenbeekse Haard reeds ontmoet? Wat heeft die ontmoeting opgeleverd? Werden de bewoners op de hoogte gebracht van de toestand? Wat zijn de concrete plannen voor de verhuis?*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *De situatie is inderdaad kritiek. De eerste contacten tussen het gewest en de huisvestingsmaatschappij vonden plaats in 2007 en betroffen de volledige renovatie van het gebouw. Het aantal woningen wordt van 160 teruggebracht tot 80. De ruimte zal beter beantwoorden aan de huidige samenstelling van de gezinnen. Het gebouw dateert uit 1927 en werd niet steeds goed onderhouden. Bovendien zijn de woningen veel te klein.*

In november wordt er een bouwvergunning aangevraagd. Het gewest heeft overleg gepleegd teneinde de procedures zo snel mogelijk te kunnen afwerken. We verwachten dat de werf van start kan gaan in het tweede semester van 2011. In tussentijd worden een aantal dringende werken uitgevoerd. Er

prochain, l'auteur de projet ayant été désigné en mars. Nous avons pris des contacts pour réduire au maximum les délais des procédures, en espérant un début des travaux pour le deuxième semestre 2011. En attendant, il y a effectivement un certain nombre de travaux urgents à réaliser. Après certains contacts entre la Région, le Foyer molenbeekois et la SLRB, une équipe de la régie technique du logement molenbeekois se rendra sur place ce lundi 19 juillet afin de réaliser un état des lieux des logements.

Comme M. Mampaka Mankamba l'a demandé, une communication sera adressée aux habitants, en coordination avec la Région, la société locale en charge de la gestion du bâtiment et la SLRB. Nous les informerons des différentes mesures qui seront prises dans les semaines à venir, des possibilités de relogement, des allocations de loyers et des dispositifs d'aide au relogement.

Nous prenons également contact avec l'ensemble des opérateurs publics qui peuvent apporter des réponses en termes de relocation. Nous voulons faire en sorte que, outre les quarante familles qui sont déjà relogées, le reste des familles puisse l'être aussi, afin que l'opération de rénovation puisse être exécutée dans sa totalité dans les délais prévus.

Je suis conscient du fait que ces réponses restent insatisfaisantes, compte tenu de la situation que vivent les habitants. Ce sont cependant les seules réponses possibles, compte tenu des moyens et dispositifs en notre possession.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Nous en reparlerons certainement. Vous me rassurez en partie, dans la mesure où un service technique s'occupera des problèmes de sécurité. Quelques interventions techniques ne résolvent toutefois pas le problème de fond.*

J'en appelle à davantage de prévoyance pour les autres bâtiments. On sait depuis des années que la Cour Saint-Lazare est vétuste, mais on ne tire la sonnette d'alarme qu'en cas de danger.

Je suis convaincue que vous ferez le nécessaire.

vond overleg plaats tussen het gewest, de Molenbeekse Haard en de BGHM, en een technisch onderzoeksteam heeft een beschrijving opgesteld van de toestand van de woningen.

De bewoners worden op de hoogte gehouden van de ontwikkelingen en de geplande initiatieven. Voor de huisvesting wordt een beroep gedaan op alle openbare instanties. Er werden reeds veertig gezinnen elders ondergebracht. Voor de overige wordt nog een oplossing gezocht.

Ik ben me ervan bewust dat mijn antwoord ontoereikend is in het licht van de toestand waarin de bewoners verkeren. Het gewest beschikt echter niet over meer mogelijkheden en middelen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Wij kunnen ongetwijfeld daarover later nog van gedachten wisselen. U stelt me gedeeltelijk gerust, aangezien een technische dienst een aantal veiligheidsproblemen zal aanpakken. Enkele technische ingrepen zijn echter geen oplossing voor de fundamentele problemen.

Laat mijn vraag dus een oproep zijn om meer vooruitziend te handelen bij andere gebouwen. Daar wringt inderdaad het schoentje: men weet al jaren dat het Lazarushof hopeloos verouderd is en pas nadat men tot gevaarlijke vaststellingen komt, luidt men de alarmbel.

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Merci d'avoir apporté des réponses précises et complètes à mes questions. Je vous fais part de mon inquiétude quant aux installations de gaz. J'ai constaté que différentes petites annexes ont tendance à s'enfoncer dans le sol et que différents tuyaux sont visiblement très corrodés. J'ai également entendu des témoignages préoccupants à ce sujet. J'espère qu'il y aura une réaction rapide. Cela ne me semble pas si simple à mettre en oeuvre.

Je voudrais par ailleurs que l'on rassure les gens sur les modalités de l'opération tiroir et sur l'aspect structurel. Il y aura moins de logements in fine qu'au départ, ce qui est normal parce que les logements actuels ne correspondent pas aux tailles requises par le Code du logement. Cela signifie cependant qu'il faudra créer des logements neufs par ailleurs pour les personnes qui ne pourront pas réintégrer leur logement de départ.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ARNAUD PINXTEREN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'impact des récents orages sur le réseau d'assainissement bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Mme la ministre, nous avons connu deux épisodes orageux relativement violents samedi et mercredi derniers. Nous avons pu voir dans les médias une couverture sans précédent de cette catastrophe, surtout pour l'orage de mercredi.

Ik heb er alle vertrouwen in dat u het nodige zult doen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (*in het Frans*).- *Ik maak me ook zorgen over de gasinstallaties. Ik stelde onder meer vast dat een aantal leidingen in zeer slechte staat zijn. Ik hoop dat er snel maatregelen worden getroffen, maar het probleem lijkt me niet zo eenvoudig op te lossen.*

De bewoners moeten goed worden ingelicht over hun verhuizing naar een andere woning. Na de werken zal het gebouw minder woningen tellen dan nu, wat normaal is omdat het nu niet in regel is met de Huisvestingscode. Dat betekent echter dat er elders extra woningen moeten worden gebouwd.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRAND-BESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de gevolgen van de recente onweders voor het Brusselse saneringsnet".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Afgelopen week heeft het tweemaal hevig geonweerd. De media hebben er uitgebreid over bericht.*

Er is veel schade. Wat zijn de gevolgen voor het

Les conséquences et les dégâts sont importants dans le pays. Bruxelles n'a pas été épargnée. Quelles sont les conséquences pour notre réseau d'assainissement ? Le réseau de bassins d'orage a-t-il fonctionné de manière correcte ? Des zones ont-elles été néanmoins inondées ? Le réseau d'assainissement a-t-il résisté à ces pluies diluvienues ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a effectivement eu des pluies diluvienues les 10 et 14 juillet derniers. Vous aurez entendu sans doute comme moi l'IRM dire qu'elles n'étaient pas exceptionnelles par rapport à la saison. En revanche, leur intensité a été assez exceptionnelle, et ce, de manière très localisée. La Région bruxelloise n'a pas connu davantage de problèmes que les deux autres Régions. Elle en a même connu moins, comme vous avez pu le constater à la télévision. Les bassins d'orage, pour leur part, ont tout à fait bien fonctionné.

Le 10 juillet, les pluies ont représenté 20 mm/heure, alors que le Fonds des calamités intervient à 30 mm/heure. C'est le bassin d'orage Roodebeek qui a été le plus rempli, avec 43% de sa capacité. Le bassin le moins rempli, avec 19%, fut celui du Watermaelbeek.

Le 14 juillet, nous avons rencontré deux types de situations. Les communes de l'Est ont été fortement mises sous pression et les communes de l'Ouest beaucoup moins. Les communes de l'Est, comme Uccle et Forest, ont enregistré 26 mm/heure, tandis que les communes de l'Ouest n'ont enregistré que 10 mm/heure. Concernant les bassins d'orage, le plus rempli fut celui de Roodebeek avec 57% et le moins rempli a été le bassin Belliard, avec 20%.

Il n'y a donc pas eu de problèmes avec les bassins d'orage, mais il y a bel et bien eu des problèmes d'entretien d'avaloirs en certains endroits. La responsabilité échoit tant à l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED), avec laquelle nous sommes actuellement en concertation, qu'à certaines communes. Il s'agit souvent soit d'un problème de dimensionnement, soit d'un problème d'entretien des avaloirs.

saneringsnet? Heeft het netwerk van stormbekkens goed gewerkt? Waar deden zich overstromingen voor? Kon het saneringsnet de hevige regenval aan?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Op 10 en 14 juli jongstleden heeft het inderdaad hevig geregend, maar het Brussels Gewest heeft minder problemen gekend dan de andere twee gewesten.*

Op 10 juli is er in Brussel 20 mm regen per uur gevallen. Het Rampenfonds komt pas tussenbeide bij 30 mm/h. Het stormbekken dat het volst liep, was dat van de Roodebeek (43%), het stormbekken dat het minst vol liep dat van de Watermaalbeek (19%).

Op 14 juli kwamen de gemeenten in het oosten van Brussel zwaarder onder druk te staan dan de gemeenten in het westen van Brussel. In het oosten van Brussel werd immers 26 mm/h geregistreerd, tegenover amper 10 mm/h in het westen van Brussel. Het stormbekken dat het volst liep was dat van de Roodebeek (57%), het stormbekken dat het minst vol liep dat van de Belliard (20%).

De stormbekkens hebben dus hun rol gespeeld. Er waren wel problemen met de straatkolken. Die vallen onder de verantwoordelijkheid van het bestuur Vervoer en Uitrustingen en de gemeenten. Het gaat vaak om een probleem met de omvang of het onderhoud.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Le réseau régional d'assainissement a donc bien tenu le coup. Il a été calibré pour des pluies plus importantes que celles dont vous avez cité les chiffres. Le problème majeur se situait au niveau des avaloirs, comme on a pu le constater sur les routes. Il faudra mener une réflexion à ce propos.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE
L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE
L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE,
DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "la gestion des inondations dans le quartier Flagey".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- La presse du 15 juillet nous apprend que des inondations n'ont pu être évitées pour les habitants de la rue Gray. Il semblerait qu'elles résultent d'un problème de délestage du bassin d'orage. Celui-ci se ferait au détriment des habitants de cette rue.

C'est tout de même assez important. Effectivement, le bassin d'orage ne remplirait pas complètement son rôle et des mesures complémentaires seraient nécessaires. Je voulais savoir si vous aviez connaissance de ce problème et quelle solution vous comptiez y apporter. Rappelons la possibilité d'utiliser les étangs d'Ixelles comme bassin d'orage naturel, qui a plusieurs fois été défendue par Didier Gosuin et Caroline Persoons, ainsi que par le bourgmestre d'Ixelles Willy Decourcy. Préconisez-vous maintenant cette direction pour éviter les dégâts collatéraux pour les habitants de la rue Gray ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (in het Frans).- *Het verheugt mij dat het gewestelijk netwerk nog zwaardere regenval kan opvangen dan de cijfers die u hebt geciteerd. Er moet evenwel een oplossing komen voor de problemen met de straatkolken.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRAND-BESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beheer van de overstromingen in de Flageywijk".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Ik las in de krant dat niet kon worden vermeden dat er overstromingen waren in de Graystraat. Blijkbaar zijn die veroorzaakt doordat er water is afgevoerd uit het stormbekken.*

Het stormbekken zou niet naar behoren functioneren. Bijkomende maatregelen zouden noodzakelijk zijn. Bent u op de hoogte van dit probleem? Welke maatregelen zult u nemen?

De heer Gosuin en mevrouw Persoons hebben meermaals voorgesteld om de vijvers van Elsene als natuurlijk stormbekken te gebruiken. Ook de burgemeester van Elsene zou dit idee steunen. Gaat u akkoord met dit voorstel om de schade voor de inwoners van de Graystraat te beperken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Non, nous ne la préconisons pas, et on l'a déjà dit depuis longtemps à la commune d'Ixelles : cela ne servirait absolument à rien, surtout pour les habitants de la rue Gray. Tout d'abord, le bassin d'orage Flagey a joué son rôle : il a été rempli à 42% pendant l'orage. Les étangs d'Ixelles sont, dans le cas que nous évoquons, inutiles, puisqu'ils se trouvent en amont de la rue Gray. Le problème n'est pas là, mais s'est posé dans certaines parties de cette rue depuis 1996, époque où des maisons ont été directement connectées au collecteur nouvellement installé. Le niveau du sol de certaines caves est inférieur au point le plus haut du collecteur, lesquelles se trouvent par conséquent toujours inondées. Le problème est connu depuis longtemps, et il y a deux solutions possibles, qui relèvent des pouvoirs communaux : un dispositif antiretour sur les connexions aux égouts et demander à Hydrobru d'installer un égout local pour le raccordement direct de ces quelques maisons.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je suis alors étonnée que le bourgmestre de la commune, M. Decourcy, propose comme solution d'utiliser les étangs comme bassin d'orage naturel, en totale contradiction avec vos propos.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,

concernant "la menace de grève de la part des taxis bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Le tarif d'une course en taxi est depuis longtemps de 1,35 euro par kilomètre. La fédération des taxis souhaiterait passer à 1,60 euro, comme c'est déjà le cas dans beaucoup de grandes villes. En outre, le prix du carburant ainsi que les frais d'assurance ont augmenté. Les taxis comptent instaurer cette augmentation à partir de la semaine prochaine et visent la conclusion d'un accord global d'ici la fin*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De vijvers van Elsene als natuurlijk stormbekken gebruiken, zou niets oplossen, zeker niet voor de inwoners van de Graystraat, omdat die vijvers stroomopwaarts van de Graystraat liggen. Het stormbekken onder het Flageyplein heeft zijn taak vervuld. Tijdens het vorige onweer is het voor 42% vol gelopen.*

Het probleem in de Graystraat dateert van 1996, toen de huizen rechtstreeks op de nieuwe collector werden aangesloten. De vloer van sommige kelders ligt lager dan het hoogste punt van de collector, waardoor de kelders systematisch onder water komen te staan.

Er zijn twee oplossingen mogelijk, die beide van de gemeente afhangen: de plaatsing van een antiterugvloeingsysteem op de aansluitingen met de riolering of de aanleg van een plaatselijke riolering.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Gezien uw antwoord verbaast het mij dat de burgemeester van Elsene voorstelt om de vijvers als een natuurlijk stormbekken te gebruiken.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER

betreffende "de stakingsdreiging bij de Brusselse taxi's".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Het huidige taxitarief bedraagt 1,35 euro per kilometer. De taxifederatie zou dit willen verhogen tot 1,60 euro, zoals al het geval is in heel wat grote steden. Ze willen die verhoging laten ingaan vanaf volgende week en sturen aan op een globaal akkoord tegen het einde dit jaar. Het huidige tarief wordt al vrij lange tijd gehanteerd. Ondertussen zijn de prijzen voor de brandstof gestegen, evenals de

de l'année. La charge de travail des taximen s'est accrue, de même que le travail au noir. Des grèves sont annoncées au cours de la présidence belge de l'UE.

La ministre a déclaré que des négociations sont en cours au sujet de l'adaptation tarifaire, mais qu'un contrôle accru du secteur est nécessaire.

Un accord est-il prévu pour le 21 juillet ? Quelles mesures sont-elles envisagées pour prévenir cette menace de grève ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- Le secteur des taxis est effectivement confronté à de nombreux problèmes structurels, notamment dus à la crise économique et l'absence d'indexation. La Fédération des taxis a en effet proposé une augmentation à 1,60 euro. D'autres aspects de la politique tarifaire ont également été abordés. La concertation avec le secteur est en cours depuis des mois. Je suis prête à aborder les problèmes du secteur, mais également à intégrer d'autres aspects, liés à l'attractivité et la qualité du service.

Le conseil des ministres abordera cet après-midi une proposition au sujet de l'adaptation du tarif et des mesures qualitatives. J'espère que nous aboutirons rapidement à un accord, mais il n'est pas acceptable que certains profitent de la présidence européenne pour exercer des pressions. Nous pourrions envisager un système progressif d'augmentations raisonnables.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- Une augmentation limitée du tarif serait donc prévue. Les autres aspects pourraient être abordés d'ici la fin de l'année au sein d'un accord global ?

verzekeringstarieven. Een en ander leidt tot een hogere werkdruk bij de taxichauffeurs en zelfs tot een toename van het zwartwerk. Er worden nu ongecontroleerde stakingen aangekondigd tijdens het Belgische Europees voorzitterschap.

De minister heeft in een interview met TV Brussel verklaard dat er onderhandelingen aan de gang zijn over de tarifaanpassing, maar ze voegde hieraan toe dat er meer controle op de sector moet komen.

Valt er nog voor 21 juli een akkoord te verwachten? Wat zal er worden ondernomen om ongecontroleerde stakingen te voorkomen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Ik besef dat de Brusselse taxisector worstelt met een aantal structurele problemen, onder meer ten gevolge van de economische crisis en het uitblijven van indexeringen. De taxifederatie GTL heeft inderdaad een verhoging van de kilometerprijs tot 1,60 euro voorgesteld. Er werden ook nog andere aspecten van het tarievenbeleid aangekaart. Het gesprek met de federatie is al maanden aan de gang. Ik ben alleszins bereid iets te doen aan de problemen van de sector, maar tegelijk wil ik ook alle andere aspecten van deze sector in ogenschouw nemen, vooral op het vlak van eisen inzake uitstraling en kwaliteit. Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan respect voor de vigerende regelgeving, aan propere voertuigen, aan meer aandacht voor het milieu en aan de invoering van een deontologische code.

De ministerraad zal deze namiddag een voorstel bespreken voor een tarifaanpassing en kwalitatieve maatregelen. Ik hoop op een spoedig akkoord met de sector. Dat sommigen nu misbruik willen maken van het Europees voorzitterschap om ons onder druk te zetten, is niet gepast. De tariefverhoging moet alleszins redelijk zijn. In de toekomst kunnen we dan gaan naar een systeem van geleidelijke verhogingen.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Er zou dus nu een beperkte verhoging van het tarief komen en alle andere aspecten zouden dan tegen eind dit jaar binnen een globaal akkoord behandeld kunnen worden?

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- Nous aborderons ces différents éléments au cours des négociations dans le cadre d'une approche globale.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les conséquences pour les Régions de l'instauration d'un nouveau système de vote électronique par le SPF Intérieur".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CÉLINE FREMAULT,

concernant "la possibilité d'un nouveau système de vote électronique pour les élections communales de 2012".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je viens vers vous à nouveau avec une question relative au vote électronique. Vous avez sans doute lu dans la presse l'annonce selon laquelle le ministère de l'Intérieur a développé un prototype de programme de vote électronique avec impression et possibilité de recomptage manuel. Ce prototype serait prêt et généralisé à partir des élections de 2014, mais pourrait être déjà prêt pour les élections de 2012 à condition que les Régions investissent. Cette information m'étonne tant par son calendrier que par son contenu.

D'abord, ce prototype nous lie-t-il ? Il semblerait que ce ne soit pas le cas pour 2012, mais bien pour après vu l'annonce d'une généralisation à partir de 2014. Ce prototype sera-t-il imposé aux communes bruxelloises et à la Région, notamment pour les élections de 2018 ? Si c'est le cas, le projet a-t-il

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Tijdens de lopende onderhandelingen moet eigenlijk alles al aan bod komen. We gaan dus niet in schijfjes werken.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gevolgen voor de gewesten van de invoering van een nieuw elektronisch stemsysteem door de FOD Binnenlandse Zaken".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

betreffende "de mogelijkheid van een nieuw elektronisch stemsysteem voor de gemeenteraadsverkiezingen in 2012".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Ik las in de krant dat de minister van Binnenlandse Zaken een prototype van een elektronisch stemsysteem heeft laten ontwikkelen, waarbij de uitgebrachte stem wordt afgedrukt, zodat men eventueel opnieuw manueel kan tellen. Het systeem zou klaar zijn voor de verkiezingen van 2014, maar als de gewesten erin investeren zou het al in 2012 bruikbaar kunnen zijn. Ik vind die informatie nogal verbazingwekkend.*

Zullen we verplicht worden om het systeem te gebruiken? Blijkbaar zou dat het geval zijn vanaf 2014. Werd er overleg gepleegd over het systeem?

Beantwoordt het prototype aan de vereisten die we onder meer in de resolutie van 2006 hebben verwoord? Hoe zit het met de voorbereidingen van de gemeenten op de gemeenteraadsverkiezingen van 2012?

été discuté avec la Région ?

Et, surtout, ce prototype correspond-il aux garanties sur lesquelles nous avons attiré plusieurs fois votre attention par l'adoption d'une résolution en 2006 et voilà quelques semaines ? C'est le cœur de mes préoccupations. Dans quelle mesure ce prototype s'articule-t-il avec la préparation des élections communales à la suite de l'adoption de la dernière résolution ?

Enfin, qu'en est-il de l'investissement dont question, investissement de la Région ou des communes pour utiliser ce prototype ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault pour poser sa question d'actualité jointe.

Mme Céline Fremault.- Mes questions ne sont pas sensiblement différentes de celles de Mme Trachte. Le communiqué du ministère de l'Intérieur précisait, en outre, qu'un système de testing serait mis en place afin d'étudier l'adéquation du prototype de par son nouveau système.

Avez-vous ouï dire que ce testing se déroulerait également en Région bruxelloise ? Au cas où ce testing serait concluant, est-il imaginable de pouvoir acquérir ces nouveaux ordinateurs pour 2012 ? Est-ce illusoire pour notre Région ?

L'élément important touche évidemment au financement dont il est longuement question dans la résolution. Les communes auront-elles à supporter seules la charge de l'achat de ces nouveaux ordinateurs ?

Dans ce cas, la Région pourra-t-elle intervenir, surtout s'il s'agit effectivement d'un délai aussi court que celui prévu de 2012 ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Comme vous le savez, le pouvoir fédéral travaille à la mise en place de ce prototype et il faut donc veiller à ce qu'il respecte, si possible, les résolutions du parlement. Nous avons tout intérêt à travailler en bonne entente avec l'autorité fédérale. En effet - et on l'oublie parfois dans cet hémicycle -, il est compétent pour trois élections et la Région pour

Hoeveel geld zullen het Brussels Gewest of de gemeenten moeten investeren om het prototype te kunnen gebruiken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Ik heb grotendeels dezelfde vragen als mevrouw Trachte. Er is ook aangekondigd dat er nu een testfase voor het prototype volgt.*

Wordt het ook in het Brussels Gewest getest? Als die testfase succesvol is, is het dan mogelijk dat de gemeenten al nieuwe computers kopen voor de verkiezingen van 2012?

Zullen de gemeenten de aankoop van nieuwe stemcomputers helemaal zelf moeten betalen? Zal het Brussels Gewest een steentje bijdragen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De federale overheid werkt momenteel aan een prototype. Wij moeten ervoor waken dat dit zoveel mogelijk rekening houdt met de resolutie van het parlement. De federale overheid is verantwoordelijk voor drie verkiezingen, het gewest voor slechts één verkiezing. Het zou wenselijk zijn dat de burgers niet van stemsysteem moeten*

une seule. Il n'est pas souhaitable, en outre, que les citoyens aient à changer de système de vote en fonction du type d'élections.

J'ai demandé à la Conférence des bourgmestres de se prononcer sur deux hypothèses : soit nous utilisons un système amélioré et nous pouvons alors éventuellement travailler avec le niveau fédéral, dont le prototype est conforme à notre résolution, soit nous en revenons au vote papier, car c'est bien cela qu'il faut déduire de la résolution et de tout ce qui s'est dit.

Il est trop tôt pour trancher. Je puis en tout cas vous dire que, pour 2012, nous ne disposerons pas d'un prototype généralisé. Il est donc probable que nous soyons contraints de travailler par cantons tests. Je doute en effet que nous soyons à même de généraliser le vote sur la base du nouveau système. Il serait alors préférable de travailler avec des cantons tests.

La question du financement se pose évidemment aussi. Pour les élections communales, la participation de l'autorité fédérale est faible : 20% en l'occurrence. Le reste est normalement à charge des communes. Je ne me prononcerai pas aujourd'hui sur la garantie du financement, par la Région, de tout ou d'une partie des 80% restants. Nous examinerons cette question et lorsque nous connaîtrons mieux le prototype fédéral, je verrai avec la Conférence des bourgmestres ce qu'il y aura lieu de faire.

De prime abord, pour 2012, nous nous orientons soit vers le système amélioré, mais seulement dans des cantons tests, soit vers le retour au vote papier. Une combinaison des deux options est également possible.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je vous remercie pour votre réponse. J'entends bien que le pouvoir fédéral organise trois élections et que nous n'en organisons qu'une. Vous comprendrez néanmoins que nous souhaitons vous rappeler les garanties que nous avons adoptées dans la résolution. Il ne faudrait pas que le niveau fédéral nous impose un système qui ne respecte pas ces garanties. J'insiste donc pour que vous preniez contact avec l'autorité fédérale afin de les lui rappeler.

veranderen naar gelang van het soort verkiezingen.

Ik heb de conferentie van burgemeesters gevraagd om zich over twee hypotheses uit te spreken: ofwel gebruiken wij een verbeterd systeem, waarvoor wij eventueel met de federale overheid kunnen samenwerken, ofwel keren wij terug naar de papieren stembiljetten.

Ik denk niet dat het nieuwe systeem al overal kan worden toegepast in 2012. Het systeem zal vermoedelijk in een aantal kantons worden uitgetest.

Wat de financiering betreft, bedraagt de federale bijdrage voor de gemeenteraadsverkiezingen maar 20%. De rest is ten laste van de gemeenten, tenzij het gewest de overige 80% geheel of gedeeltelijk voor zijn rekening zou nemen.

Zodra wij het federaal prototype beter kennen, zal ik met de conferentie van burgemeesters bespreken wat er moet worden gedaan. Voor 2012 ziet het ernaar uit dat wij naar een verbeterd systeem evolueren, maar enkel in bepaalde proefkantons, of terugkeren naar de papieren stembiljetten. Ook een combinatie van beide systemen is mogelijk.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Hoewel de federale overheid drie verkiezingen organiseert en het gewest slechts één, wensen wij toch te herinneren aan de waarborgen die wij in onze resolutie hebben gevraagd. De federale overheid mag ons geen systeem opleggen dat niet aan die waarborgen voldoet. Ik hoop dat u hierover contact zult opnemen met de federale overheid.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'absence du ministre-président lors de la fête officielle du 11 juillet".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *La fête du 11 juillet est aussi importante pour les Flamands que le 27 septembre l'est pour les francophones. Les corps constitués sont habituellement présents aux fêtes des Communautés.*

L'absence du ministre-président bruxellois, supposé être également le ministre-président des Flamands à Bruxelles, à cette célébration est donc blessante.

Vous avez indiqué que vous n'alliez pas écouter des discours suscitant toutes sortes de réactions par la suite. Personne ne se rend à de telles célébrations pour les discours qui y sont prononcés, mais par respect pour la Communauté qui fait la fête.

Pourquoi étiez-vous absent lors à la fête de la Communauté flamande du 11 juillet à l'Hôtel de Ville de Bruxelles ? Ferez-vous de même pour d'autres fêtes ?

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de afwezigheid van de minister-president op de officiële 11-juliviering".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- Net zoals het feest van de Franstalige Gemeenschap op 27 september de belangrijke feestdag is voor de Franstaligen is 11 juli de belangrijkste feestdag voor de Vlamingen. Het behoort tot de geploegheden dat de gestelde lichamen aanwezig zijn op de feestdagen van de Gemeenschappen. De uitgenodigde overheden zijn uiteraard niet verantwoordelijk voor wat er daar verteld wordt. Er wordt evenmin gevraagd om daarmee in te stemmen.

Het was bijgevolg pijnlijk dat de Brusselse minister-president, die toch verondersteld wordt ook de minister-president van de Vlamingen in Brussel te zijn, afwezig was op de viering.

Ik heb uw persmededeling gelezen dat u niet naar toespraken gaat luisteren die achteraf allerhande reacties uitlokken. Maar niemand gaat naar dergelijke vieringen voor de toespraken, maar uit respect voor de feestende gemeenschap.

Mijnheer de minister-president, u was zeer lang op de receptie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, maar dat is niet de Vlaamse Gemeenschap. Waarom was u afwezig op het feest van de Vlaamse Gemeenschap op 11 juli in het Brussels stadhuis?

Zult u even consequent handelen wanneer het om andere feesten gaat? Ik zal u ter zake zeker bijkomende vragen stellen.

Mme la présidente.– La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).– *L'absence est la meilleure réponse aux déclarations provocatrices. Et cela n'a rien à voir avec mon appartenance linguistique, comme en témoigne la réaction de certains Bruxellois néerlandophones*

Préférez-vous que je sois présent, avec le risque d'incidents que cela comporte, ou que je sois absent ?

J'étais présent à la réception de la Commission communautaire flamande, ce qui démontre que mon attitude n'était pas dictée par une quelconque hostilité à l'encontre des Flamands ou de la Communauté flamande.

Mme la présidente.– La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).– *À mon sens, vous devez être présent à la fête officielle d'une Communauté.*

J'espère que vous serez également absent des festivités de la Communauté française, où les propos de certains sont aussi sujets à controverse que ceux de M. Peumans. Dans le cas contraire, je vous rappellerai le 27 septembre vos déclarations de ce jour.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE CLOSE

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

Mevrouw de voorzitter.– De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.– Zodra uitlatingen van een spreker reacties kunnen uitlokken, is afwezigheid het beste antwoord. Dat heeft niets te maken met mijn taalaanhorigheid, getuige de reacties van sommige Nederlandstalige Brusselaars.

Verkiest u dat ik aanwezig ben, terwijl het risico op een incident niet denkbeeldig is, of dat ik afwezig ben? Ik ben geen masochist.

Overigens, sommige uitspraken van de heer Peumans geven zeker aanleiding tot reacties.

Wel was ik aanwezig op de receptie van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, waarmee ik heb aangetoond dat mijn houding zeker niet was ingegeven door vijandigheid ten opzichte van de Vlamingen en de Vlaamse Gemeenschap.

Ik geniet nu eenmaal de vrijheid om een vergadering al dan niet bij te wonen.

Mevrouw de voorzitter.– De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.– Mijnheer de minister-president, u hebt mij een vraag gesteld. Welnu, mijn antwoord luidt dat u aanwezig moet zijn op de officiële viering van een gemeenschap. Het gaat niet om een speech van zomaar iemand.

Bovendien dring ik aan op een consequente houding. Sommigen maken aanspraak op Vlaams grondgebied. Sommigen geven burgemeesters die de wetten niet naleven, vrij spel. Sommigen willen het toezicht op de randgemeenten wegnemen. Ik hoop dat u dan ook wegblijft op de feestdag van de Franse Gemeenschap, want die uitspraken zijn even controversieel als die van de heer Peumans. Zo niet zal ik u op 27 september herinneren aan uw verklaring van vandaag.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE CLOSE

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "le mouvement de grève dans plusieurs 'Bootik' de la STIB le jeudi 15 juillet 2010".

Mme la présidente.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close.- La presse a fait état d'un mouvement de grève, dont on sent bien à la lecture de l'article qu'il était spontané et pas particulièrement soutenu par les syndicats. Au-delà de ce mouvement, c'est le fond de l'affaire lui-même qui m'amène à vous interroger. On parle en effet de nombreux bugs informatiques survenant avec les abonnements. Or, nous savons qu'une grande majorité des utilisateurs de la STIB sont des abonnés. Ces bugs placent en situation d'insécurité les employés et la société elle-même.

On nous parle du licenciement d'une personne qui aurait effectué des détournements de fonds, mais on ne nous parle pas du montant dont il s'agit. Ce détournement a-t-il été détecté par un audit interne ou par une dénonciation ? Qu'en est-il de ces bugs informatiques et y a-t-il de véritables problèmes d'incompatibilité ? À combien se chiffre la perte pour l'entreprise ? Quelles sont les procédures mises en place pour éviter ce type de détournement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Vous avez raison de souligner qu'il s'agissait d'une action de grève sauvage, non soutenue par les syndicats. Elle n'a d'ailleurs pas duré très longtemps : de 8h30 à près de 10h00. À partir du moment où on a expliqué aux collègues de l'intéressé ce qui s'était réellement passé, les arrêts de travail n'avaient plus de raison d'être. Il y avait en effet faute grave et avérée dans le chef de ce collaborateur.

En ce qui concerne les bugs, nous avons en effet mis en place un système informatique assez complexe, permettant la vente de plusieurs centaines de milliers d'abonnements. Dans le cadre de ce genre d'opération, il y a toujours des bugs plus ou moins importants. Il faut peut-être reconnaître que la STIB n'a pas suffisamment

BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER

betreffende "de stakingsactie in verscheidene Bootiks van de MIVB op donderdag 15 juli 2010".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (in het Frans).- De media hebben melding gemaakt van een spontane stakingsactie die niet door de vakbonden van de MIVB werd gedragen. De abonnementen hebben regelmatig te kampen met informaticaproblemen. De meerderheid van de gebruikers van de MIVB is houder van een abonnement. Deze bugs veroorzaken een toestand van onveiligheid voor de werknemers en de vervoersmaatschappij.

Onlangs werd een personeelslid ontslagen wegens verduistering van gelden. Er werd in dit verband geen bedrag genoemd. Kwam deze verduistering aan het licht via een intern onderzoek of door een aangifte? Wat is er precies aan de hand met die bugs en zijn er problemen met de compatibiliteit? Welke procedures werden er voorzien om geldverduistering te vermijden?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Het ging inderdaad om een wilde staking. Ze duurde slechts van 8.30 uur tot 10.00 uur. De collega's van de betrokkenen werden van de ernst van de feiten op de hoogte gebracht en hebben hun actie stopgezet.

Wat de bugs betreft heeft de MIVB een complex informaticasysteem ingevoerd dat de verkoop van honderdduizenden abonnementen mogelijk maakt. Een dergelijke operatie gaat altijd gepaard met problemen. Het is mogelijk dat de MIVB aan haar verkopers niet voldoende uitleg heeft verschafft over deze problemen en de aanpak ervan. Dat heeft mogelijk tot wrevel bij het personeel geleid.

We werken aan een oplossing voor de problemen en

communiqué aux agents de vente à propos de ce type de problèmes et de la façon d'y faire face. Cela a pu créer une situation d'énerver et d'émotion au sein du personnel.

C'est surtout sur ces points que l'on travaillera assidûment. Nous avons déjà travaillé à la suppression de ces bugs et nous persévérons.

Un dernier mot sur ce détournement d'argent, puisque c'est de cela qu'il s'agit. Le fait que l'on ait pu détecter les faits produits parmi des milliers de transactions démontre le caractère performant du système de suivi et de contrôle. Concernant votre demande d'audit interne éventuel, nous n'en ferons pas, mais il est prévu que les responsables commerciaux et les services informatiques s'organisent dans les prochaines semaines afin de peaufiner le logiciel de vente pour éviter que de tels problèmes ne se répètent.

Mme la présidente.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close.- À combien ce détournement s'élève-t-il ? Cette information n'était pas du tout claire dans l'article que j'ai lu ce matin. S'agit-il d'une somme très importante ou assez mineure ?

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- La somme était suffisamment importante pour justifier notre intervention. Cependant, je ne puis vous citer de chiffres.

- *La séance est suspendue à 15h14.*

- *La séance est reprise à 16h08.*

SCRUTINS SECRETS

SCRUTINS SECRETS EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À NEUF MANDATS VACANTS DE MEMBRE DU COLLÈGE D'URBANISME (ART. 12 DU CODE BRUXELLOIS DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DU 9 AVRIL 2004)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les scrutins secrets en vue de la présentation d'une

verwijderen de programmeringsfouten uit het systeem.

Er hebben duizenden transacties plaatsgevonden, en toch hebben we ontdekt dat iemand geld heeft verduisterd. Dat wijst erop dat het controlesysteem goed werkt. Er komt geen interne audit, maar het is wel de bedoeling dat leidinggevende personeelsleden van de verkoopdiensten overleg plegen met de informaticadiensten om de software op punt te stellen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (in het Frans).- Hoeveel geld is er verduisterd?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- Genoeg om in te grijpen. Ik kan u het exacte bedrag niet medelen.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.14 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.08 uur.*

GEHEIME STEMMINGEN

GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN DUBBELTALLEN VAN KANDIDATEN VOOR NEGEN VACANTE MANDATEN VAN LID VAN HET STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE (ART. 12 VAN HET BRUSSELS WETBOEK VAN DE RUIMTELIJKE ORDENING VAN 9 APRIL 2004)

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de geheime stemmingen met het oog op de voordracht

liste double de candidats à neuf mandats vacants de membre du Collège d'urbanisme (art. 12 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire du 9 avril 2004).

À la suite des appels publics émis à l'initiative du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, les candidatures suivantes ont été valablement introduites :

1. Mme Priscilla Ananian, architecte-urbaniste et docteur en art de bâtir et urbanisme ;
2. M. Christian Bayet, architecte ;
3. Mme Marie Bernard, licenciée en droit ;
4. Mme Vinciane Boon, licenciée en droit et magistrate au Tribunal de première instance de Bruxelles ;
5. M. Hubert Burtonboy, architecte ;
6. M. Pierre Debaeke, architecte ;
7. M. Frédéric de Bonhome, architecte ;
8. M. Xavier De Coster, architecte et licencié en archéologie et histoire de l'art ;
9. Mme Isabelle De Gols, architecte ;
10. Mme Els De Ridder, architecte ;
11. Mme Liesbeth Gestels, architecte ;
12. M. Pascal Hanique, licencié en droit et économie des assurances ;
13. M. Luc Hennart, licencié en droit et magistrat (conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles et président du Tribunal de première instance de Bruxelles) ;
14. Mme Anne Marcus Helmons, licenciée en droit ;
15. M. Louis Milis, architecte et licencié en santé publique ;
16. Mme Silvia Moreno, licenciée en histoire de l'art et archéologie ;

van dubbeltallen van kandidaten voor negen vacante mandaten van lid van het Stedenbouwkundig College (art. 12 van het Brussels Wetboek van de ruimtelijke ordening van 9 april 2004).

Na de openbare oproepen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, werden de volgende kandidaturen geldig ingediend:

1. Mevrouw Priscilla Ananian, architect-stedenbouwkundige en doctor in de bouwkunde en de stedenbouw;
2. De heer Christian Bayet, architect;
3. Mevrouw Marie Bernard, licentiaat in de rechten;
4. Mevrouw Vinciane Boon, licentiaat in de rechten en magistraat bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel;
5. De heer Hubert Burtonboy, architect;
6. De heer Pierre Debaeke, architect;
7. De heer Frédéric de Bonhome, architect;
8. De heer Xavier De Coster, architect, licentiaat in de archeologie en kunstgeschiedenis;
9. Mevrouw Isabelle De Gols, architect;
10. Mevrouw Els De Ridder, architect;
11. Mevrouw Liesbeth Gestels, architect;
12. De heer Pascal Hanique, licentiaat in de rechten en het verzekeringsbeheer;
13. De heer Luc Hennart, licentiaat in de rechten en magistraat (raadsheer bij het Hof van Beroep van Brussel en voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel);
14. Mevrouw Anne Marcus Helmons, licentiaat in de rechten;
15. De heer Louis Milis, architect en licentiaat in de volksgezondheid;
16. Mevrouw Silvia Moreno, licentiaat in de kunstgeschiedenis en archeologie;

17. Mme Sylvie Olivier, architecte ;
18. M. Maximilien Penafiel, architecte ;
19. M. Jean-Luc Quoistiaux, ingénieur civil des constructions et licencié en urbanisme et aménagement du territoire ;
20. M. Pierre Sennechales, ingénieur civil des constructions ;
21. Mme Anja Strubbe, architecte ;
22. Mme Marie-Anne Swartenbroekx, juge honoraire du Tribunal du travail de Bruxelles, licenciée en droit et licenciée en philosophie et lettres ;
23. M. Yves Teughels, licencié en droit, juge suppléant et curateur ;
24. M. Christophe T'Sas, licencié en droit et attaché parlementaire au Parlement fédéral ;
25. M. David Vandenbroucke, architecte ;
26. Mme Olivia Van der Kindere, licenciée en droit et avocate spécialisée dans les domaines de l'urbanisme et de l'environnement et dans le droit immobilier ;
27. Mme Tine Van Herck, ingénieur civil, architecte-urbaniste ;
28. M. Marc Vanthournout, architecte-urbaniste ;
29. M. Kenneth Wettlin-Papalli, architecte ;
30. M. Isidore Zielonka, architecte-urbaniste.

Je vous rappelle que :

l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif du 29 juin 1992 dispose que : "Parmi les experts, [...] l'un est magistrat ou magistrat honoraire et assume la présidence du Collège, à tout le moins un autre est titulaire du diplôme de docteur ou de licencié en droit, un autre encore est titulaire du diplôme d'architecte et un quatrième est titulaire d'une licence en histoire de l'art et archéologie.",

17. Mevrouw Sylvie Olivier, architect ;
18. De heer Maximilien Penafiel, architect ;
19. De heer Jean-Luc Quoistiaux, burgerlijk ingenieur bouwkunde, licentiaat in de stedenbouw en ruimtelijke ordening ;
20. De heer Pierre Sennechales, burgerlijk ingenieur bouwkunde ;
21. Mevrouw Anja Strubbe, architect ;
22. Mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx, ererechter van de arbeidsrechtbank van Brussel, licentiaat in de rechten en licentiaat in de letteren en wijsbegeerte ;
23. De heer Yves Teughels, licentiaat in de rechten en plaatsvervangend rechter en curator ;
24. De heer Christophe T'Sas, licentiaat in de rechten en parlementair medewerker bij het federale parlement ;
25. De heer David Vandenbroucke, architect ;
26. Mevrouw Olivia Van der Kindere, licentiaat in de rechten, advocaat gespecialiseerd in stedenbouw, leefmilieu en onroerend recht ;
27. Mevrouw Tine Van Herck, burgerlijk ingenieur architect - stedenbouwkundige ;
28. De heer Marc Vanthournout, architect-stedenbouwkundige ;
29. De heer Kenneth Wettlin-Papalli, architect ;
30. De heer Isidore Zielonka, architect-stedenbouwkundige .

Ik herinner u eraan dat:

artikel 1 van het besluit van de Executieve van 29 juni 1992 luidt: "Van de experts [...] is er één magistraat of eremagistraat en verzekert het voorzitterschap van het College, op zijn minst één andere is houder van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten, nog een andere is houder van het diploma van architect en een vierde is licentiaat in de kunstgeschiedenis en archeologie.",

et que

l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs dispose que "chaque fois qu'au sein d'un organe consultatif, un ou plusieurs mandats sont à attribuer suite à une procédure de présentation, chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme.".

PREMIERS CANDIDATS

Mme la présidente.- Nous procédonz aux scrutins secrets en vue de la présentation des premiers candidats aux neuf mandats vacants de membre du Collège d'urbanisme.

- Les bulletins de vote ont été distribués.

Les noms des candidats y figurent. Il vous appartient de voter au maximum pour neuf candidats qui seront présentés en qualité de premiers candidats.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin avec un des autres secrétaires, par exemple M. Mampaka. À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Mme la présidente.- Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

- Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RESULTAT DU VOTE

Mme la présidente.- Voici le résultat des votes.

en dat

artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 27 april 1995 houdende invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen bepaalt dat : "Telkens in een adviesorgaan één of meerdere mandaten ten gevolge van een voordrachtprocedure te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende instantie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen te worden.".

EERSTE KANDIDATEN

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de eerste kandidaten voor de negen vacante mandaten van lid van het Stedenbouwkundig College.

- De stembrieven werden rondgedeeld.

De namen van de kandidaten zijn erop vermeld. U mag voor ten hoogste negen kandidaten stemmen die als eerste kandidaat zullen worden voorgedragen.

Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heer Mampaka. Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekende stembrief in de stembus te komen deponeren.

Ik nodig mijnheer de secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

- Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Mevrouw de voorzitter.- Heeft iedereen zijn stembrief in de stembus gedeponeerd?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

- Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

Mevrouw de voorzitter.- Ziehier de uitslag van de stemming.

Nombre de voix émises : 74	Aantal stemmen: 74
Votes blancs et nuls : 2	Blanco en ongeldige stemmen: 2
Nombre de votes valables : 72	Aantal geldige stemmen: 72
Pour Mme Marie Bernard : 2	Voor mevrouw Marie Bernard: 2
Pour Mme Vinciane Boon : 68	Voor mevrouw Vinciane Boon: 68
Pour M. Xavier De Coster : 2	Voor de heer Xavier De Coster: 2
Pour Mme Isabelle De Gols : 3	Voor mevrouw Isabelle De Gols: 3
Pour Mme Els De Ridder : 4	Voor mevrouw Els De Ridder: 4
Pour Mme Liesbeth Gestels : 70	Voor mevrouw Liesbeth Gestels: 70
Pour M. Pascal Hanique : 68	Voor de heer Pascal Hanique: 68
Pour M. Luc Hennart : 67	Voor de heer Luc Hennart: 67
Pour Mme Anne Marcus Helmons : 67	Voor mevrouw Anne Marcus Helmons: 67
Pour Mme Sylvie Olivier : 68	Voor mevrouw Sylvie Olivier: 68
Pour M. Maximilien Penafiel : 67	Voor de heer Maximilien Penafiel: 67
Pour Mme Anja Strubbe : 3	Voor mevrouw Anja Strubbe: 3
Pour Mme Mme Marie-Anne Swartenbroekx : 1	Voor mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx: 1
Pour M. Yves Teughels : 3	Voor de heer Yves Teughels: 3
Pour M. Christophe T'sas : 1	Voor de heer Christophe T'sas: 1
Pour Mme Tine Van Herck : 71	Voor mevrouw Tine Van Herck: 71
Pour M. Marc Vanthournout : 71	Voor de heer Marc Vanthournout: 71
Pour M. Kenneth Wettlin-Papalli : 1	Voor de heer Kenneth Wettlin-Papalli : 1
Mme Boon, Mme Gestels, M. Hanique, M. Hennart, Mme Marcus Helmons, Mme Olivier, M. Penafiel, Mme Van Herck et M. Vanthournout ont obtenu la majorité absolue et sont désignés en qualité de premiers candidats pour les mandats de membre du Collège d'urbanisme.	Mevrouw Boon, mevrouw Gestels, de heer Hanique, de heer Hennart, mevrouw Marcus Helmons, mevrouw Olivier, de heer Penafiel, mevrouw Van Herck en de heer Vanthournout hebben de volstrekte meerderheid gekregen en worden aangewezen als eerste kandidaten voor de mandaten van lid van het Stedenbouwkundig College.

SECONDS CANDIDATS

Mme la présidente.- Nous procédons aux scrutins secrets en vue de la présentation des seconds candidats aux neuf mandats vacants de membre du Collège d'urbanisme.

Je vous rappelle que seront considérés comme nuls les scrutins émis en faveur d'un candidat déjà présenté en qualité de premier candidat.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer un bulletin non signé dans l'urne.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé au scrutin.

RÉSULTAT DU VOTE

Mme la présidente.- Voici le résultat du vote de ce second scrutin :

Nombre de voix émises : 74

Votes blancs et nuls : 5

Nombre de votes valables : 69

Pour Mme Marie Bernard : 68

Pour M. Hubert Burtonboy : 68

Pour M. Pierre Debaeke : 1

Pour M. Xavier De Coster : 69

Pour Mme Isabelle De Gols : 68

Pour Mme Els De Ridder : 1

Pour Mme Silvia Moreno : 68

Pour M. Jean-Luc Quoistiaux : 68

Pour Mme Anja Strubbe : 68

Pour Mme Marie-Anne Swartenbroekx : 1

TWEDE KANDIDATEN

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de tweede kandidaten voor de negen vacante mandaten van lid van het Stedenbouwkundig College.

Ik herinner u eraan dat de stemmen uitgebracht voor een kandidaat die reeds als eerste kandidaat is voorgedragen, als nietig zullen worden beschouwd.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam één ongetekend stembrief in de stembus te komen deponeren.

Ik nodig de secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

Mevrouw de voorzitter.- Ziehier de uitslag van de tweede stemming.

Aantal uitgebrachte stemmen: 74

Blanco en ongeldige stemmen: 5

Aantal geldige stemmen: 69

Voor mevrouw Marie Bernard : 68

Voor de heer Hubert Burtonboy : 68

Voor de heer Pierre Debaeke : 1

Voor de heer Xavier De Coster : 69

Voor mevrouw Isabelle De Gols : 68

Voor mevrouw Els De Ridder : 1

Voor mevrouw Silvia Moreno : 68

Voor de heer Jean-Luc Quoistiaux : 68

Voor mevrouw Anja Strubbe : 68

Voor mevrouw Marie-Anne Swartenbroekx : 1

Pour M.Yves Teughels : 68

Pour M. Christophe T'Sas : 68

Pour M. David Vandenbroecke : 1

Mme Bernard, M. Burtonboy, M. De Coster, Mme De Gols, Mme Moreno, M. Quoistiaux, Mme Strubbe, M. Teughels et M. T'Sas et ont obtenu la majorité absolue et sont désignés en qualité de seconds candidats pour les mandats de membre du Collège d'urbanisme.

DISCOURS DE LA PRÉSIDENTE

Mme la présidente.- Avant de passer aux derniers votes, je voudrais vous adresser quelques mots à la fin de cette session. Je tenais à vous remercier tous et toutes pour cette première année de travaux parlementaires, pour ce sens du rythme assez particulier, pour votre grande assiduité. Qu'on ne vienne pas dire que ce parlement est vide et que nous nous tournons les pouces ! Nous verrons si, l'année prochaine, les activités seront du même acabit.

En votre nom, j'aimerais remercier l'ensemble des services, tout un chacun, à commencer par ceux qui, dans la cabine technique ont suivi nos débats, les huissiers et tous les services, notamment du compte rendu, le service législatif qui prépare nos travaux. Je vous propose de les applaudir avec vigueur !

(Applaudissements sur tous les bancs)

Je vous souhaite en tout cas de bonnes vacances !

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (nos A-90/1 et 2 - 2009/2010).

Voor de heer Yves Teughels : 68

Voor de heer Christophe T'Sas : 68

Voor de heer David Vandenbroecke : 1

Mevrouw Bernard, de heer Burtonboy, de heer De Coster, mevrouw De Gols, mevrouw Moreno, de heer Quoistiaux, mevrouw Strubbe, de heer Teughels en de heer T'Sas hebben de volstrekte meerderheid gekomen en worden aangewezen als eerste kandidaten voor de mandaten van lid van het Stedenbouwkundig College.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

Mevrouw de voorzitter.- Voor we aan de laatste stemmingen beginnen, nog enkele woorden. Ik wil u danken voor het parlementaire werk van het voorbije jaar. Niemand kan beweren dat de banken van het parlement leeg zijn en dat we met de duimen zitten te draaien.

Ik wil ook graag de diensten van het parlement bedanken, waaronder de huisbewaarders, de dienst Verslaggeving en de wetgevende diensten.

(Algemeen applaus)

Ik wens u allemaal een goede vakantie.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het amendement en het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der successierechten (nrs A-90/1 en 2-2009/2010).

Article 8bis (nouveau)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin et Michel Colson.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

73 membres sont présents.

23 répondent oui.

50 répondent non.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Ont voté non :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthié, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn.

En conséquence, l'amendement n°1 est rejeté.

Artikel 8bis (nieuw)

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door de heer Olivier de Clippele, de heer Didier Gosuin en de heer Michel Colson.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

73 leden zijn aanwezig.

23 antwoorden ja.

50 antwoorden neen.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Johan Demol, Serge de Patoul, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Martine Payfa, Caroline Persoons, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Jef Van Damme, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben neen gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthié, Philippe Close, René Coppens, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

Mme la présidente.- Nous passons au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 leden zijn aanwezig.
74 antwoorden ja.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2010 de l'établissement néerlandophone

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

73 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige

chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.

72 répondent oui.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2010 de

instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.

72 antwoorden ja.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2010 van de Nederlandstalige

l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2011 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.

72 répondent oui.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguëlle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata

instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2011 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.

72 antwoorden ja.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguëlle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata

Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le Budget de l'exercice 2011 de l'établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2011 de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-99/1 - 2009/2010).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.

72 répondent oui.

2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El

Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2011 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-99/1 - 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.

72 antwoorden ja.

2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El

Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouraghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewijn.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2011 de l'établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 17h07.*

Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouraghli, Mahinur Ozdemir, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewijn.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.07 uur.*